

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе учреждения
образования «Минский государственный
лингвистический университет»


_____ Е.П.Бетеня

«29» июня 2023 г.

Регистрационный № УД-539/02/08 -I /уч.

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности

1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;

направления специальности:

1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)»

2023 г.

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта высшего образования I ступени по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)», утвержденного и введенного в действие Постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 30.08.2013 № 88 и учебных планов по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)».

СОСТАВИТЕЛЬ:

Е.Г. Карапетова, заведующий кафедрой теории и практики перевода №1 учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Е.В. Трухан, доцент кафедры английского языка международной профессиональной деятельности Белорусского государственного университета, кандидат филологических наук, доцент;

Н.С. Сычевская, заведующий кафедрой истории и грамматики английского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой фонетики и грамматики английского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»
(протокол № 15 от 27.06.2023 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»
(протокол № 10 от 29.06.2023).

I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Теоретическая грамматика» является составной частью профессиональной подготовки лингвиста, переводчика.

Цель изучения учебной дисциплины – обеспечить студента необходимыми знаниями в области теории грамматики, объясняющей, как устроен и функционирует грамматический строй изучаемого иностранного языка (английского), в объеме, позволяющем студенту в дальнейшей профессиональной деятельности компетентно решать профессиональные задачи в области перевода и уметь научно обосновывать свое переводческое решение, связанное с поиском грамматических коррелятов в языке оригинала и языке перевода.

Основными задачами изучения учебной дисциплины являются:

1) формирование у студентов целостного представления о принципах структурной организации английского языка, овладение знаниями о грамматике как особой системе формальных средств передачи значений; о ее отличиях от лексической, фонетической и стилистической систем;

2) формирование и развитие навыков научного мышления, творческого анализа языкового материала и научных концепций для определения сущности изучаемых грамматических явлений и возможных аспектов их исследования;

3) овладение основными понятиями грамматического описания, приемами и методами анализа;

4) профессионально-ориентированное овладение грамматикой английского языка: приобретение умений и навыков объяснения грамматических норм и правил построения предложения-высказывания в свете современных лингвистических теорий.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» учебная дисциплина «Теоретическая грамматика» является дисциплиной государственного компонента цикла общенаучных и общепрофессиональных дисциплин.

В общей системе профессиональной подготовки переводчиков содержание учебной дисциплины «Теоретическая грамматика» основано на содержании учебных дисциплин «Введение в языкознание», «История языка», «Практическая грамматика» и «Функциональная грамматика».

Овладение содержанием учебной дисциплины «Теоретическая грамматика» необходимо для изучения учебных дисциплин «Письменный перевод», «Современные стратегии перевода», «Синхронный перевод».

В результате освоения учебной дисциплины «Теоретическая грамматика» студенты должны:

знать:

- основные единицы грамматики, их функции и терминологический аппарат;

- идентифицирующие особенности грамматической системы изучаемого языка;
- способы формообразования и типы морфем;
- методы и процедуры грамматического анализа;
- лексико-грамматические принципы классификации единиц языка и грамматические категории частей речи;
- типы словосочетаний и типы синтаксических связей в них, средства выражения синтаксических связей;
- элементы синтаксической, семантической и коммуникативной структур предложения, принципы классификаций простых, сложных предложений и их синтаксическое оформление;
- способы синтаксической и семантической организации текста;

уметь:

- различать грамматическое и лексическое значения и способы их выражения;
- идентифицировать частеречную отнесенность слова;
- выделять и анализировать грамматические категории;
- определять типы синтаксических отношений;
- использовать терминологический аппарат при обсуждении и анализе грамматических явлений;
- аргументировать выбор грамматической концепции при интерпретации грамматических явлений;
- применять методы грамматического анализа;
- проводить самостоятельный грамматический анализ языковых явлений в ходе научно-лингвистического исследования.

владеть:

- приемами и методами грамматического анализа;
- навыками реферирования научной литературы по вопросам грамматики;
- основными методами лингвистических исследований в области теоретической грамматики;
- навыками адекватного перевода текста с учетом его грамматических особенностей.

В соответствии с образовательным стандартом по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)» изучение учебной дисциплины должно обеспечить формирование следующих компетенций:

академических:

АК-1. Уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и практических задач.

АК-2. Владеть системным и сравнительным анализом.

АК-3. Владеть исследовательскими навыками.

АК-6. Владеть междисциплинарным подходом (умение творчески использовать знания по другим изученным дисциплинам) в ходе решения практических переводческих задач.

АК-11. Владеть нормой и узусом грамматической системы изучаемого иностранного языка.

социально-личностных:

СЛК-2. Быть способным к социальному взаимодействию.

СЛК-3. Обладать способностью к межличностным коммуникациям.

профессиональных:

в производственно-практической деятельности (переводческая):

ПК-27 Владеть государственными языками Республики Беларусь (белорусским, русским), двумя или более иностранными языками как средством осуществления своей профессиональной деятельности.

в инновационной деятельности:

ПК 53. Владение основами методологии и теории научного исследования;

ПК 54. Использование научной и справочной литературы;

ПК-56. Анализировать и интерпретировать исследуемые явления в их взаимосвязи и взаимозависимости;

ПК-57. Готовить научные рефераты, тезисы выступлений и доклады.

ПК-58. Оформлять результаты научно-исследовательской деятельности в соответствии с требованиями современной информационной библиографической культуры.

ПК-59. Осуществлять поиск, систематизацию и анализ информации по инновационным технологиям в области лингвистики и лингводидактики;

ПК-64. Развивать потребность к самосовершенствованию, творчеству и инновациям в профессиональной деятельности.

в информационно-аналитической деятельности:

ПК-65. Уметь работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации, системами переводческой памяти и автоматизированного перевода.

Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

В соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)», на изучение дисциплины «Теоретическая грамматика» отводится 100 часов, из них количество аудиторных часов составляет 34 часа (20 ч. лекционных занятий и 14 ч. семинарских занятий). Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 66 академических часов. Преподавание данной дисциплины осуществляется в VII семестре.

Формой промежуточной аттестации по учебной дисциплине является экзамен по окончании VII семестра. Трудоемкость учебной дисциплины «Теоретическая грамматика» составляет 3 зачетные единицы.

Дисциплина изучается на английском языке.

Форма получения высшего образования – очная (дневная).